

## PROBLEMS OF SPEECH ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS

**Ivashen A.I., Stoika G. L.**

*Belarusian State Medical University*

*Belarus, Minsk*

This article examines the issue of speech adaptation of foreign students as an important linguistic and cultural aspect of language teaching. At the same time, the idea of teaching not just a language, but the development of dialogical speech in situations of everyday communication seems to be the most effective.

*Keywords: speech adaptation, speech etiquette, situational principle.*

## ИЗ ИСТОРИИ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В МГМИ / УО «БГМУ» 1964-2021 ГГ.

**Ишутин О.С.**

*Белорусский государственный медицинский университет*

*Беларусь, Минск*

В статье приведены основные исторические вехи, связанные с началом подготовки в Минском государственном медицинском институте иностранных граждан, а также становлением и функционированием деканата по работе с иностранными студентами в составе лечебного факультета института и самостоятельного Медицинского факультета иностранных учащихся Белорусского государственного медицинского университета в период с 1964 г. по настоящее время.

*Ключевые слова: Минский государственный медицинский институт, Белорусский государственный медицинский университет, ректор, факультет, декан, деканат, лечебное дело, стоматология, фармация, медико-профилактическое дело, приказ, кафедра, медицинские специалисты, Африка, профессорско-преподавательский состав, доктор медицинских наук, кандидат медицинских наук, профессор, доцент.*

Начало подготовке иностранных граждан в Минском государственном медицинском институте (МГМИ) было положено на основании приказов по Министерству высшего, среднего и специального образования СССР от: 21 июля 1964г. № 874-ст «О распределении студентов, аспирантов и стажеров, обучающихся на Подготовительном факультете Белорусского государственного университета им. В.И. Ленина»; 31 июля 1964г. № 911-ст (доп) «О распределении студентов, аспирантов и стажеров обучающихся на подготовительном факультете Киевского ордена Ленина государственного университета им. Т.Г.Шевченко»; 31 июля 1964г. № 912-ст «О распределении студентов, аспирантов и стажеров, обучающихся на подготовительном факультете Азербайджанского института нефти и химии им. М. Азизбекова», и согласно приказам Ректора МГМИ от 25 августа 1964г. № 487 и от 1 сентября 1964г. № 514.

Первый набор иностранцев, для обучения в МГМИ был осуществлен в 1964г. Это были 8 граждан африканского континента, в том числе: 3 – из Республики Того, 2 – из Республики Кения, 1 – из Южно-Африканской Республики и 2 – из Республики Гамбия был осуществлен в 1964г. 1 сентября 1964 г. они были зачислены на лечебный факультет МГМИ.

Все указанные студенты поступили на обучение в МГМИ после окончания подготовительных факультетов в различных учреждениях высшего образования СССР: Белорусского государственного университета им. В.И. Ленина: Куранг Ламин и Марена Муса (оба – Гамбия), Климани Сами Пауль (Кения), Ситоле Венсле Лаки (ЮАР), Бутера Альфонс и Калиса Августин (оба – Руанда); Киевского ордена Ленина государственного университета им. Т.Г. Шевченко: Биррега Сака Рабер и Букондо Дау Люсьен (оба – Того); Азербайджанского ордена Трудового Красного Знамени института нефти и химии им. М.Азизбекова Одуоль Бернارد Михаэль (Кения).

Второй набор иностранных студентов был осуществлен в следующем 1965 году в количестве двух студентов из числа граждан Республики Руанда: Бутера Альфонса и Калиса Августина.

Третий набор иностранных студентов был осуществлен в 1973 г. в количестве 24 человек: по одному гражданину из Бурунди, Болгарии, Панамы, Руанды, Судана, Эквадора, 2 – граждан Танзании, 3 – граждан Кении, 5 – граждан Иордании и 8 – граждан Мали).

Таким образом систематическое обучение иностранных студентов было установлено с 1973/74 уч. года и продолжается без перерыва по настоящее время.

Общее руководство процессом подготовки иностранных студентов осуществлял ректор Минского ордена Трудового Красного Знамени государственного медицинского института, Заслуженный деятель науки БССР, доктор медицинских наук, профессор Ключарев Александр Александрович (01.07.1921 – 23.07.1992 гг.), а учебно-методическое сопровождение образовательного процесса, воспитательную, идеологическую составляющую реализовывали сотрудники деканата лечебного факультета: декан 1 курса в период 1959 – 1966 гг., декан лечебного факультета в период 1967 – 1975гг., доктор медицинских наук, профессор врач-хирург Астапенко Вадим Григорьевич (17.08.1924 – 22.12.1989 гг.); заместитель декана лечебного факультета в период 1968 – 1975 гг. кандидат медицинских наук, доцент Кобрик Виктор Ануфриевич (08.01.1929 – 03.03.2008 гг.); декан 1, 2 курсов в период 1964-1966 гг., Заслуженный работник высшей школы БССР, кандидат исторических наук, доцент, Зубец Владимир Владимирович (03.10.1920 – 1996 гг.); декан 3 курса в период 1964-1966 гг. кандидат медицинских наук, доцент врач-терапевт Белый Николай Григорьевич (15(28).03.1914 – 23.11.1976 гг.); декан 4 курса в период 1963 – 1967 гг. кандидат медицинских наук, доцент врач-хирург Артишевский Леонид Иванович (16.09.1924 г.р.); заместитель декана по 5-6 курсам 1964-1970 гг. кандидат медицинских наук, доцент кафедры фармакологии Данусевич Иван Константинович (11.09.1932 – 8.04.2013 гг.).

В МГМИ обучение иностранных граждан по первоначально осуществлялось

по специальности 1-79 01 01 «лечебное дело» на русском языке. Первый опыт преподавания иностранным студентам русского языка в МГМИ реализовала выпускница 1936 г. литературно-лингвистического факультета Минского государственного педагогического института им. М. Горького по специальности «Преподаватель русского языка и литературы средней школы» Маргарита Владимировна Елисеева. В МГМИ она трудилась почасовиком в составе кафедры иностранных языков МГМИ и вела занятия по русскому языку со студентами-иностранцами в период с 11 сентября 1964 по 26 августа 1967гг.

Кроме русского языка, как иностранного студенты осваивали азы и изучали еще 37 учебных дисциплин. А именно: неорганическая химия, органическая химия, биологическая химия, физколлоидная химия, физика, латинский язык, диалектический материализм, исторический материализм, история КПСС, анатомия, гистология, физиология, патологическая физиология, история медицины, микробиология, фармакология, патологическая анатомия, пропедевтика внутренних болезней, общая хирургия, рентгенология, оперативная хирургия с топографической анатомией, медицинская радиология, гигиена, факультетская терапия, факультетская хирургия, акушерство, гинекология, кожные и венерические болезни, глазные болезни, социальная гигиена и организация здравоохранения, нервные болезни, болезни уха, горла, носа, детские болезни, судебная медицина, психиатрия, инфекционные болезни, лечебная физкультура; в летний период после окончания аудиторной теоретической подготовки на 1, 3, 4 и 5-м курсах студенты прошли производственную практику на клинических базах института.

От изучения политекономии, научного коммунизма, спецподготовки, гражданской обороны, физвоспитания студенты-иностранцы в отличие от их белорусских коллег были освобождены.

По окончании 6-го курса студенты-выпускники подвергались итоговой аттестации. Они сдавали Государственные экзамены по пяти (позже четырем и в последние годы – трем) учебным дисциплинам: марксистко-ленинской философии, терапии, хирургии, акушерству и социальной гигиене с организацией здравоохранения. В разное время вместо марксистко-ленинской философии студенты-выпускники сдавали научный социализм, затем научный коммунизм и Марксизм-Ленинизм; вместо социальной гигиены с организацией здравоохранения – общую и социальную гигиену с организацией здравоохранения; некоторый период выносился также экзамен по детским болезням с детскими инфекциями.

Иностранцы, получая высшее медицинское образование в МГМИ и осваивая профессию врача находились на полном государственном обеспечении. Они наравне с отечественными студентами имели возможность проживания в институтских общежитиях и право на получение стипендии.

Первый выпуск врачей из зарубежных стран в МГМИ состоялся 25 июня 1970 г. В тот знаменательный для нашего учреждения высшего медицинского образования год были выпущены первые восемь врачей, обучавшихся по

специальности лечебное дело с квалификацией «врач-лечебник». Дополнительно выпускникам был присвоен титул «Доктор медицины».

В период с 1964 г. по настоящее время в нашем институте-университете осуществляется подготовка медицинских специалистов по специальности 1-79 01 01 «лечебное дело». С 1992/1993 учебного года по 1994/1995 учебного годов велась подготовка по специальности 1-79 01 01 «лечебно-профилактическое дело». По специальностям 1-79 01 07 «стоматология», 1-79 01 03 «Санитария, гигиена и эпидемиология» (позже «медико-профилактическое дело») обучение иностранных граждан началось с 1984/1985 учебного года и продолжается по настоящее время. Подготовка провизоров по специальности 1-79 01 08 «Фармация» осуществляется с 2011/2012 учебного года по настоящее время. Первый опыт подготовки врачей-педиатров по специальности 1-79 01 02 «Педиатрия» в количестве 10 врачей имел место начиная с 1975/1976 учебного года.

Всего за 57 лет подготовки в МГМИ и УО «БГМУ» медицинских специалистов для иностранных государств было осуществлено 45 выпусков. Общее количество выпускников для 108 иностранных государств составило около 3 500 специалистов, в том числе 2190 врачей-лечебников, 1150 врачей-стоматологов, 33 провизора, 13 санитарных врачей и 13 врачей-педиатров.

Всего за 57 лет подготовки медицинских специалистов для 108 иностранных государств в период с 1964 по 2021 гг. в МГМИ и УО «БГМУ» из 3 500 выпускников диплом «с отличием» получили 77 медицинских специалистов из 25 иностранных государств, в том числе обучавшихся по специальностям: «лечебное дело» и «лечебно-профилактическое дело» – 64 врача-лечебника; «стоматология» – 13 врачей-стоматологов.

В целях оптимизации и упорядочения вопросов, связанных с подготовкой иностранных граждан в институте, а также совершенствования системы работы со студентами и более качественного методического сопровождения учебного процесса с постоянно увеличивающимся количеством обучающихся иностранцев в нашем вузе 1 сентября 1975 года в составе лечебного факультета МГМИ был создан Деканат по работе с иностранными учащимися во главе с деканом. Первым деканом был назначен ранее занимавший должность заместителя декана лечебного факультета кандидат медицинских наук, доцент ассистент кафедры общей хирургии Казаченок Виталий Макарович. В должности декана Виталий Макарович трудился в период 1975 – 1979 гг.

В последующем деканатом и факультетом руководили: кандидат медицинских наук, доцент Пивченко Петр Григорьевич с 11.1979 по 05.1984 гг.; доктор биологических наук, профессор Стожаров Александр Николаевич – с 06.1984 по 05.1988 гг.; кандидат медицинских наук, доцент Манулик Владимир Александрович – с 07.1988 по 07.1992 гг.,

Самостоятельный Медицинский факультет иностранных учащихся (МФИУ) в составе МГМИ был создан в соответствии с приказом Министерства здравоохранения Республики Беларусь от 31 июля 1992г. «О переводе студентов медицинских институтов на вновь образованные факультеты» и согласно приказу

ректора института от 31 августа 1992г. № 394 уч «Об организации медицинского факультета иностранных учащихся.

Деканами МФИУ в разное время состояли: кандидат медицинских наук, доцент Манулик Владимир Александрович – с 07.1992 по 07.1995 гг., доктор медицинских наук, профессор Пивченко Петр Григорьевич (1947 – 2016 гг.) – с 07.1995 по 04.2001 гг., кандидат медицинских наук, доцент Волотовский Алексей Игоревич – с 04.2001 по 08.2004 гг.; доктор медицинских наук, профессор Доценко Эдуард Анатольевич – с 09.2004 по 08.2012 гг.; кандидат биологических наук, доцент Давыдов Владимир Витольдович – с 09.2012 по 01.2018 гг.; кандидат медицинских наук, доцент Горбич Юрий Леонидович – с 01 по 03.2012 г.; кандидат медицинских наук, доцент Гайдук Александр Владимирович – с 03. по 10.2018 г.

В разное время в должностях заместителя декана МФИУ (по учебной, воспитательной и работе в общежитиях) трудились: кандидат медицинских наук, доцент Чистенко Григорий Николаевич (01.1981 – 11.1985 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Гринько Игорь Владимирович (01.1987 – 12.1989 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Манулик Владимир Александрович (11.1987 – 05.1988 гг.), кандидат медицинских наук, доцент Хомич Станислав Фадеевич (02.1991 – 01.1994 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Сысов Александр Владимирович (09.1995 – 11.1999 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Островская Тереза Иосифовна (05.1998 – 07.2007 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Аветисов Арам Рубенович (11.1999 – 2007 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Данилов Дмитрий Евгеньевич (2007 – 2010 гг.); кандидат медицинских наук, доцент Горбич Юрий Леонидович (2010 – 2013 гг.); ассистент Юрениа Александр Викторович (2013-2016 гг.); старший преподаватель Медведь Галина Владимировна (2012 – 2019 гг.), старший преподаватель Черноус Евгений Анатольевич (09.2015 – 08.2020 гг.), кандидат физико-математических наук Капитонов Андрей Михайлович с 10.2012 г. и старший преподаватель Василевская Юлия Александровна с 09.2020 по 03.2021 г.

Заместителями декана на функциональной основе, курирующими идеологическую и воспитательную составляющую в качестве педагогов-организаторов в разное время трудились: Вакулич Людмила Алексеевна и Воронец Татьяна Александровна.

В должности диспетчера-специалиста деканата ранее трудились: Антонина Ивановна Звонко, Светлана Анатольевна Божко, Юлия Михайловна Шкель, Ольга Григорьевна Шапетько, Алина Викторовна Дунец, Людмила Ивановна Самцевич, Наталья Александровна Сосно, Мария Вячеславовна Лавинецкая, Светлана Николаевна Сивуга, Виктория Анатольевна Сивуга.

Сегодня медицинский факультет иностранных учащихся в УО «БГМУ» продолжает славные традиции подготовки высококвалифицированных медицинских специалистов для иностранных государств, заложенные предыдущими поколениями руководящего состава и профессорско-преподавательским составом кафедр факультета и университета. В целом сегодня на факультете работает 71 сотрудник, в том числе на трех, входящих

в состав факультета кафедрах, трудится более 50 человек профессорско-преподавательского состава. Ученое звание имеют 27 преподавателей, в том числе: 3 профессора и 17 доцентов, 27 имеют ученые степени, среди них: 1 доктор и 26 кандидатов наук.

Организационная структура факультета представлена деканатом в составе: декана, заместителей декана, педагога-организатора, специалистов деканата (делопроизводство, учебно-методическое и паспортно-визовое сопровождение образовательного процесса), трех кафедр (биологической химии, биоорганической химии и латинского языка).

Здесь уместно будет отметить, что кроме указанных выше кафедр, входящих в состав факультета кафедра белорусского и русского языков для нашего факультета, изначально являлась и сегодня является базовой в свете подготовки иностранных граждан, обучающихся как на русском, так и на английском языках. Без усилий и титанического труда наших уважаемых русистов не было бы того результата, который мы достигаем в ходе образовательного процесса на теоретических и клинических кафедрах университета.

Главной целью учебно-образовательной деятельности коллектива деканата и в целом факультета ставится формирование у обучающихся профессиональных компетенций, в соответствии с получаемой ими специальностью (квалификацией).

Подготовка высококвалифицированных медицинских врачей и провизоров путем создания необходимых условий для их учебной, научной, интеллектуальной, духовной, спортивной и досуговой деятельности. Привитие обучающимся норм врачебной этики и деонтологии, гуманности и милосердия.

На факультете сегодня проходят обучение около 1900 студентов из более чем 50 государств. Наиболее значительные представительства национальных диаспор из Республики Индия, Исламской Республики Иран, Туркменистана, Государства Израиль, Ливанской Республики, Российской Федерации, Демократической Республики Шри-Ланка, Иорданского Хашимитского Королевства, Республики Ирак, Китайской Народной Республики и других.

С 15.10.2018 г. по настоящее время факультетом руководит кандидат медицинских наук, доцент, полковник медицинской службы запаса Ишутин Олег Сергеевич. В должности заместителя декана МФИУ сегодня работают: кандидат медицинских наук, доцент Борисевич Ярослав Николаевич с 08.2018 г. по н.в., ассистент Бурдашкина Кристина Григорьевна с 09.2019 г. по н.в., старший преподаватель Золотова Ольга Владимировна и с 10.03.2021 г. по н.в. старший преподаватель Волочник Мария Валерьевна, с 18.10.2021 г. по н.в. Заместителями декана на функциональной основе, курирующими идеологическую и воспитательную составляющую в качестве педагогов-организаторов сегодня трудятся: Юлия Станиславовна Лукерчик и Оксана Валерьевна Боговец.

В должностях диспетчеров, а с 2021 г. – специалистов деканата трудятся сегодня: Луиза Анваровна Мавлянова, Инесса Васильевна Ромашко, Светлана Ивановна Мамай, Яна Александровна Дроздова, Ирина Леонидовна Шевцова, Дарья Ивановна Жидко, Алеся Викторовна Квасовец, Ирина Григорьевна Лунева,



Галина Владимировна Жихор.

В структуре факультета также функционируют Совет факультета в состав которого входят представители профессорско-преподавательского состава как общетеоретических, так и клинических кафедр университета. Кроме того, четверть состава Совета представлено студентами.

Большую работу с иностранными учащимися осуществляют кураторы групп и национальных землячеств. Активно работает институт старост групп и потоков. Вопросы взаимодействия с выпускниками факультета возложены на ассоциацию выпускников факультета и университета в целом. Наши студенты активно принимают участие, наравне со своими коллегами белорусами, в научной деятельности в составе СНО университета.

Надо сказать, что ни одного спортивного соревнования как в стенах университета, так и за его пределами не обходится без участия спортсменов-иностранцев. Активнейшее участие в культурной жизни как университета, так и межкультурном межвузовском общении города Минска и в целом Республики Беларусь принимают и наши студенты. В нескольких самостоятельных коллективах студенческого клуба состоят наши студенты: интернациональный хор «Доминанта», Эстрадное объединение иностранных учащихся «TALENT».

#### Литература

1. Ишутин, О.С. Из истории подготовки в МГМИ и УО «БГМУ» медицинских специалистов для иностранных государств (К 55-годовщине первого набора студентов-иностранцев) / О.С. Ишутин, В. В. Руденок, Ж. В. Курак. – Текст: непосредственный // Военная медицина. – 2019. – № 4. – С. 152-157.
2. Ишутин, О.С. 45 лет первому в Беларуси факультету, осуществляющему подготовку медицинских специалистов для иностранных государств / О. С. Ишутин [и др.]. – Текст: непосредственный // Медицинский журнал. – 2021. – № 2. – С. 138-144.

#### FROM THE HISTORY OF TRAINING OF FOREIGN CITIZENS IN MSMI / UO “BSMU” 1964-2021

**Ishutin O.S.**

*Belarusian State Medical University*

*Belarus, Minsk*

The article presents the main historical milestones associated with the beginning of training at the Minsk State Medical Institute of foreign citizens, as well as the formation and functioning of the dean's office for work with foreign students as part of the medical faculty of the institute and the independent Faculty of Medicine of foreign students of the Belarusian State Medical University. version in the period from 1964 to the present.

*Keywords: Minsk State Medical Institute, Belarusian State Medical University, rector, faculty, dean, dean's office, general medicine, dentistry, pharmacy, preventive medicine, order, department, medical specialists, Africa, teaching staff, Doctor of Medical Sciences, Candidate of Medical Sciences, Professor, Associate Professor.*